



Verband der Schweizer Studierendenschaften
Union des Etudiant-e-s de Suisse
Unione Svizzera degli studenti di scuole universitarie
Uniun svizra da studentas e students

Bureau-Richtlinien/Lignes directives du bureau

<p>I. Allgemein</p> <p>Art. 1 Das Bureau Das Bureau setzt sich zusammen aus Vorstand und Generalsekretariat.</p> <p>Art. 2 Aufgaben</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Vorstand nimmt die Geschäfte nach Art. 33 der Statuten des VSS wahr. Das Arbeitspensum entspricht mindestens je 30 Prozent. 2. Das Generalsekretariat nimmt die Aufgaben nach Art.37 der Statuten des VSS wahr. <p>Art. 3 Grundsätze</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Kollegialitätsprinzip ist hoch zu halten. 2. Der Vorstand ist darum besorgt, die anfallende Arbeit gleichmässig auf alle Mitglieder zu verteilen. 3. Die Mitglieder des Vorstandes sind einzeln rechenschaftspflichtig. <p>II. Rahmenbedingungen des Vorstands-Mandats</p>	<p>I. Règles générales</p> <p>Art. 1 Le bureau Le bureau est composé du comité exécutif et du secrétariat général</p> <p>Art. 2 Tâches</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le comité exécutif accomplit les tâches qui lui sont confiées par l'art. 33 des statuts de l'UNES. Le temps de travail correspond au moins à 30 pourcent pour chaque membre. 2. Le secrétariat général accomplit les tâches qui lui sont confiées par l'art. 37 des statuts de l'UNES. <p>Art. 3 Principes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le principe de la collégialité doit être respecté scrupuleusement. 2. Le comité exécutif veille à répartir équitablement les tâches entre tous ses membres. 3. Les membres du comité exécutif doivent se rendre mutuellement des comptes. <p>II. Conditions-cadre du mandat de membre du comité</p>
<p>Art. 4 Entschädigung Die Mitglieder des Vorstandes des VSS werden für ihre Arbeit gemäss dem Finanzreglement entschädigt.</p> <p>Art. 5 Ferien Jedes Mitglied des Vorstandes kann seine Ferien nach Absprache mit den anderen Mitgliedern selbständig wählen.</p> <p>Art. 6 Beginn des Mandats</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Arbeitsverhältnis beginnt mit der Wahl durch die DV oder das Comité. Mit der Annahme der Wahl stimmt die gewählte Person den vorliegenden Arbeitsbedingungen zu. 	<p>Art. 4 Indemnité Les membres du comité exécutif de l'UNES sont indemnisés pour leur travail selon le règlement des finances.</p> <p>Art. 5 Vacances Chaque membre du comité exécutif peut choisir les dates de ses vacances après discussion avec les autres membres.</p> <p>Art. 6 Début du mandat</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les rapports de travail débutent avec l'élection par l'AD ou le comité législatif. Avec son élection, la personne élue accepte les conditions de travail contenues dans les présentes lignes directrices.

<p>2. Die Amtsdauer ist in den Statuten des VSS gemäss Art.4 geregelt.</p> <p>Art. 7 Ende des Mandats</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Arbeitsverhältnis endet mit Ende der Amtsdauer, Abwahl durch die DV oder Rücktritt. 2. Der Rücktritt ist jederzeit möglich. Die Mitglieder des Vorstands sollten ihren Rücktritt spätestens an ihrem vorletzten Comité bekannt geben. Die Geschäfte sind nach Möglichkeit solange weiter zu führen, bis eine Nachfolge gewählt und eingearbeitet wurde. 3. Die Mitglieder des Vorstands sind durch die DV abwählbar. Das Prozedere ist im Wahlreglement geregelt. 	<p>2. La durée du mandat est fixée par l'art. 4 des statuts de l'UNES.</p> <p>Art. 7 Fin du mandat</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les rapports de travail se terminent avec la fin du mandat, la destitution par l'AD ou la démission. 2. La démission est possible en tout temps. Les membres du comité exécutif doivent l'annoncer au plus tard à leur avant-dernière séance de comité législatif. Ils doivent si possible assumer leurs tâches jusqu'à ce qu'un-e successeur-e ait été élu-e et mis-e en route. 3. Les membres du comité exécutif peuvent être destitués de leur fonction par l'AD. La procédure est fixée dans le règlement des élections.
<p>III. Das Generalsekretariat</p> <p>Art. 8 Anstellungsbedingungen Die Anstellungsbedingungen des Generalsekretariats sind im Personalreglement und den Arbeitsverträgen geregelt.</p> <p>Art. 9 Kompetenzen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Generalsekretariat hat Weisungsbefugnis gegenüber dem administrativen Sekretariat, wissenschaftlichen und studentischen Mitarbeitenden sowie Hilfskräften. 2. Das Generalsekretariat pflegt in Absprache mit dem Vorstand die politischen und institutionellen Kontakte des VSS. 3. Im eigenen Aufgabenbereich kann das Generalsekretariats Ausgaben im Rahmen des Budgets tätigen. <p>Art. 10 Rechenschaftspflicht Das Generalsekretariat ist dem Vorstand rechenschaftspflichtig.</p> <p>IV. Entscheidungsfindung und Zusammenarbeit</p>	<p>III. Le secrétariat général</p> <p>Art. 8 Conditions d'engagement Les conditions d'engagement du secrétariat général sont fixées dans le règlement du personnel et les contrats de travail.</p> <p>Art. 9 Compétences</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le secrétariat général peut donner des instructions aux secrétaires administratifs, aux collaborateurs-trices scientifiques et étudiant-e-s ainsi qu'aux assistants 2. Le secrétariat général entretient, en collaboration avec le comité exécutif, les contacts politiques et institutionnels de l'UNES. 3. Le secrétariat général peut procéder à des dépenses dans le cadre du budget et de ses propres attributions. <p>Art. 10 Obligation de rendre des comptes Le secrétariat général doit rendre des comptes au comité exécutif.</p> <p>IV. Prise de décision et collaboration</p>
<p>Art. 11 Entscheidungsfindung im Regelfall und Einzelentscheide</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Entscheide im Vorstand werden im Regelfall an einer Bureausitzung gefällt und protokolliert. Das Generalsekretariat hat eine beratende Funktion. 2. Entschieden wird auf Grundlage des Konsens mit einer einfachen Mehrheit. 3. Im eigenen Kompetenzbereich kann ein Mitglied des Vorstands innerhalb der Vorgaben der VSS-Positionen und der geltenden Praxis Entscheide selbst fällen. 4. Das Quorum beträgt in der Regel drei. 	<p>Art. 11 Prise de décision: règles générales et cas particuliers</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. En règle générale, les décisions sont prises lors d'une séance du bureau et mises au procès-verbal. Le secrétariat général a voix consultative. 2. Les décisions sont prises selon le principe du consensus, à la majorité simple. 3. Dans leur propre domaine de compétence, les membres du comité exécutif peuvent, en respectant les positions de l'UNES et des pratiques en vigueur, prendre des décisions seuls.

<p>Art. 12 Zirkularbeschlüsse Wenn ein Entscheid ausserhalb einer Bürositzung gefällt werden muss (per Mail oder per Telephon), gilt wie im Regelfall die Grundlage des Konsens und mit einer einfachen Mehrheit.</p> <p>Art. 13 Entscheidungsfindung bei Absenzen ohne Erreichbarkeit Sind ein oder mehrere Mitglieder des Vorstands abwesend und nicht erreichbar, können in dringenden Fällen die verbleibenden Mitglieder/das verbleibende Mitglied des Vorstandes die notwendigen Entscheide für den Vorstand alleine treffen.</p> <p>Art. 14 Dokumentation der Vorstandsentscheide Die Bureausitzungen werden Protokolliert und Archiviert.</p> <p>V. Schlussbestimmungen</p> <p>Art. 15 Inkrafttreten und Änderungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Diese Richtlinien wurden vom Vorstand erlassen und kann von diesem mit Vierfünftelmehr abgeändert werden. 2. Sie treten auf den 01.01.2010 in Kraft. 	<p>4. Le quorum est en général fixé à trois personnes.</p> <p>Art. 12 Décisions par circulation Si une décision doit être prise en dehors des séances du bureau (par courriel ou par téléphone), la règle du consensus et la majorité simple restent valables.</p> <p>Art. 13 Décisions en cas d'absence et d'injoignabilité Si un ou plusieurs membres du comité exécutif sont absents et injoignables, le ou les membres restants peuvent, en cas d'urgence, prendre seuls au nom du comité exécutif les décisions nécessaires.</p> <p>Art. 14 Documentation des décisions Un procès-verbal des séances du bureau est tenu. Il est archivé.</p> <p>V. Dispositions finales</p> <p>Art. 15 Entrée en vigueur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ces lignes directrices ont été décidées par le comité exécutif et peuvent être modifiées par une décision prise à la majorité des quatre cinquièmes. 2. Elles entrent en vigueur au 01.01.2010.